

Документ подписан простой электронной подписью
Информация о владельце:
ФИО: Смирнов Сергей Николаевич
Должность: врио ректора
Дата подписания: 14.09.2022 11:06:23
Уникальный программный ключ:
69e375c64f7e975d4e8830e7b4fcc2ad1bf35f08

Министерство образования и науки Российской Федерации
ФГБОУ ВО «Тверской государственный университет»



Рабочая программа дисциплины (с аннотацией)

Проблемы понимания текста

Направление подготовки

45.06.01 Языкознание и литературоведение

Направленность (профиль подготовки)

10.02.19 Теория языка

Для аспирантов

2 курса очной и заочной форм обучения

Составитель: доктор филологических наук, профессор Н.Ф. Крюкова

Тверь, 2017

I. Аннотация

1. Наименование дисциплины в соответствии с учебным планом

Проблемы понимания текста

2. Цель и задачи дисциплины (или модуля)

Содержательно дисциплина призвана ознакомить с филологическими проблемами понимания; рассмотреть различные подходы к проблеме понимания и интерпретации текста; изложить историю возникновения и развития герменевтической традиции; изучить вопрос о понимании текстов культуры как инобытия рефлексии над индивидуальным и социальным опытом; описать типичные бинарные противопоставления в герменевтике: смысл / содержание, рефлексия онтологическая / гносеологическая, гносеологическая / методологическая и пр., понимание семантизирующее / когнитивное, когнитивное / распремечивающее, эмоция / чувство, дискурсивность / обыденность рефлексии и др.; представить программы техник понимания и сочетания техник понимания в той или иной герменевтической ситуации.

3. Место дисциплины в структуре ООП

Дисциплина «Проблемы понимания текста» изучается параллельно другим лингвистическим аспектам и рассматривается в русле общей теории понимания текста с учётом основных понятий лингвистики текста и на основе навыков стилистического анализа и интерпретации текста.

4. Объем дисциплины (или модуля):

3 зачетных единицы, 108 академических часов, **в том числе контактная работа 8 часов:** лекции 4 часа, практические занятия 4 часа, лабораторные работы 0 часов, **самостоятельная работа: 100.**

5. Перечень планируемых результатов обучения по дисциплине «Проблемы понимания текста», соотнесенных с планируемыми результатами освоения образовательной программы

Формируемые компетенции	Требования к результатам обучения по дисциплине В результате изучения дисциплины (модуля) студент должен:
ПК-3: Владение современными методиками поиска, анализа и обработки материала исследования и проведения эмпирических исследований в сфере лингвистики	ВЛАДЕТЬ: навыками проведения теоретических лингвистических исследований языкового материала на уровне требований и методической работы в области теории понимания текста, предъявляемых к выпускнику программы аспирантуры по направлению подготовки 45.06.01 – Языкознание и литературоведение.

	<p>УМЕТЬ: анализировать текстовый материал исследуемых языков в различных лингвистических аспектах на уровне требований, предъявляемых к выпускнику программы аспирантуры по направлению подготовки 45.06.01 – Языкознание и литературоведение.</p> <p>ЗНАТЬ: общую теорию понимания текста в объеме программы аспирантуры по направлению подготовки 45.06.01 – Языкознание и литературоведение.</p>
--	--

6. Форма промежуточной аттестации: зачет

7. Язык преподавания русский.

II. Содержание дисциплины «Проблемы понимания текста», структурированное по темам (разделам) с указанием отведенного на них количества академических часов и видов учебных занятий

1. Для аспирантов очной формы обучения

Наименование разделов и тем	Всего	Аудиторные занятия		Самостоятельная работа
		Лекции	Практич. работы	
Раздел I. Художественный текст: проблемы и подходы. Понимание и интерпретация	22	2	-	20
Раздел II. История филологической герменевтики	22	2	-	20
Раздел III. Понимание как инобытие рефлексии	11	-	1	10
Раздел IV. Трактовка филологического материала на основе строгого разделения парных противоположностей в герменевтике	11	-	1	10
Раздел V. Теоретические и прикладные проблемы теории и практики интерпретации	42	-	2	40
ИТОГО:	108	4	4	100

2. Для аспирантов заочной формы обучения

Наименование разделов и тем	Всего	Аудиторные занятия		Самостоятельная работа
		Лекции	Практич. работы	
Раздел I. Художественный текст: проблемы и подходы. Понимание и интерпретация	22	2	-	20
Раздел II. История филологической герменевтики	22	2	-	20
Раздел III. Понимание как инобытие рефлексии	11	-	1	10
Раздел IV. Трактовка филологического материала на основе строгого разделения парных противоположностей в герменевтике	11	-	1	10
Раздел V. Теоретические и прикладные проблемы теории и практики интерпретации	42	-	2	40
ИТОГО:	108	4	4	100

III. Перечень учебно-методического обеспечения для самостоятельной работы обучающихся по дисциплине (или модулю) «Проблемы понимания текста»

1. Планы лекций
2. Самостоятельная работа
3. Глоссарий.

IV. Фонд оценочных средств для проведения промежуточной аттестации обучающихся по дисциплине «Проблемы понимания текста»

Типовые контрольные задания для проверки уровня сформированности компетенции ПК-3: владение современными методиками поиска, анализа и обработки материала исследования и проведения эмпирических исследований в сфере лингвистики

Этап формирования компетенции, в котором участвует дисциплина	Типовые контрольные задания для оценки знаний, умений, навыков	Показатели и критерии оценивания компетенции, шкала оценивания
<p><i>Промежуточный</i> Владеть: навыками проведения теоретических лингвистических исследований текстового материала на уровне требований и методической работы в области лингвистики, предъявляемых к выпускнику программы аспирантуры по направлению подготовки 45.06.01 – Языкознание и литературоведение.</p>	<p>Дайте обоснование теоретической и практической значимости рефлексивного подхода (в трактовке Г.И. Богина) и на конкретном примере продемонстрируйте исследовательский потенциал этого метода понимания текста.</p>	<p>На наглядном примере, почерпнутом из научной литературы или из собственного опыта, показывает исследовательский потенциал рассматриваемого метода.</p>
<p><i>Промежуточный</i> Уметь: анализировать текстовой материал на уровне требований, предъявляемых к выпускнику программы аспирантуры по направлению подготовки 45.06.01 – Языкознание и литературоведение.</p>	<p>Укажите, какой современный источник информации позволяет обеспечить исследование того или иного вида текста; назовите внешнелингвистические параметры, которые должны при этом учитываться.</p>	<p>Успешно справляется с поставленной задачей, при обосновании выбора параметров интерпретации текстов.</p>

<p><i>Промежуточный</i> Знать: общую теорию понимания текста в объеме программы аспирантуры по направлению подготовки 45.06.01 – Языкознание и литературоведение</p>	<p>Назовите основные источники информации, в настоящее время рекомендуемые для исследования проблем понимания текста; дайте обоснование выбора источника или источников для теоретической базы для Вашего исследования.</p>	<p>Уверенно перечисляет возможные источники информации о теории понимания текста, чётко обосновывает свой выбор необходимостью сочетания традиционных и новых подходов к решению исследовательских задач.</p>
--	---	---

V. Перечень основной и дополнительной учебной литературы, необходимой для освоения дисциплины «Проблемы понимания текста»

а) основная литература:

Соловьева И. В. Понимание текста: герменевтический аспект [Электронный ресурс]: Учеб. пособие / И. В. Соловьева; Твер. гос. ун-т. - Тверь : Тверской государственный университет, 2002. - 83 с. – Режим доступа:

<http://texts.lib.tversu.ru/texts2/00060ucheb.pdf>

1. Милюгина Е. Г. Теория литературы и практика читательской деятельности [Электронный ресурс] : учебное пособие / Милюгина Елена Георгиевна; Федер. агентство по образованию, ГОУ ВПО "Твер. гос. ун-т". - Тверь : Тверской государственный университет, 2009. - 239, [1] с. : табл., портр. - Загл. обл. и корешка : Теория литературы. - Библиогр.: с. 233-239. – Режим доступа:

<http://texts.lib.tversu.ru/texts/09647ucheb.pdf>

2. Теория литературы. Чтение как творчество [Электронный ресурс]: Учебное пособие / Л.П. Кременцов. - М.: Флинта: Наука, 2003. - 168 с. – Режим доступа:

<http://znanium.com/go.php?id=319794>

б) дополнительная литература:

1. Залевская А. А. Понимание текста как актуальная психолингвистическая проблема [Электронный ресурс]/ А. А. Залевская // Литературный текст: проблемы и методы исследования. - Калинин : Калининский государственный университет, 1987. - С. 24-29. – Режим доступа:

<http://texts.lib.tversu.ru/texts2/0002433t.pdf>

2. Миловидов В. А. Семиотика литературно-художественного дискурса [Электронный ресурс]/ В. А. Миловидов. - Москва : Буки Веди, 2016. - 172 с. - Библиогр.: с. 163-172. - ISBN 978-5-4465-1073-3. – Режим доступа:

<http://texts.lib.tversu.ru/texts/11065nauch.pdf>

3. Богин Г. И. Филологическая герменевтика как деятельность / Г. И. Богин // Язык, культура и социум в гуманитарной парадигме: Сб. науч. тр. - Москва; Тверь, 1999. - С. 62-67. – Режим доступа:
<http://texts.lib.tversu.ru/texts2/0000647t.pdf>

VI. Перечень ресурсов информационно-телекоммуникационной сети «Интернет», необходимых для освоения дисциплины «Проблемы понимания текста»

Репозиторий Тверского государственного университета <http://eprints.tversu.ru/>
Тверская областная универсальная библиотека им. А.М. Горького
<http://www.tverlib.ru/>
Электронная библиотека «Все для студента» <http://www.twirpx.com/>
<http://filologia.su>
<http://yazykoznanie.ru>
<http://www.glossary.ru>
<http://sociolingvistika.narod.ru>
<http://www.rubricon.com>
<http://www.wikipedia.org>
<http://www.wikiznanie.ru>
<http://www.iqlib.ru>
<http://www.rsl.ru>
<http://biblioclub.ru>
<http://www.ruscorpora.ru>
<http://www.csa.ru/BAN>
<http://www.magister.msk.ru/library/>
http://www.eupublishing.com/series/ETOTEL_Advanced/Lindquist

VII. Методические указания для обучающихся по освоению дисциплины «Проблемы понимания текста»

1. Планы лекций

Раздел I. Художественный текст: проблемы и подходы. Понимание и интерпретация.

Тема 1. Интерпретация как реконструкция авторского смысла (герменевтика).

Тема 2. Интерпретация как конструирование смысла читателем (рецептивная эстетика).

Тема 3. Интерпретация как дешифровка текстового кода (структурализм).

Тема 4. «Свободная игра» активной интерпретации (постструктуралистско-деконструктивистско-постмодернистский комплекс идей).

Тема 5. Интерпретация как «диалектика прав» автора, читателя и текста (семиотические теории интерпретативного сотрудничества).

Раздел II. История филологической герменевтики.

Подраздел А. Классическая герменевтика. Экзегетика как извлечение имманентного смысла.

Подраздел Б. Герменевтика XVII-XVIII вв. как универсальный метод толкования текстов. Фридрих Даниель Эрнст Шлейермахер (1768-1834) и его идея «герменевтического круга».

Подраздел В. Герменевтика XIX века. Вильгельм Дильтей (1833-1911) и его герменевтическая логика.

Подраздел Г. Важность герменевтики XX-го века для разработки проблем гуманитарного знания.

Тема 1. Ганс Георг Гадамер (1900-2002) и связанные с его именем понятия, подразумевающие невозможность понимания произведения искусства как единичного продукта творчества (*предание, традиция, историческая природа понимания, историческая дистанция, предструктура понимания, предассудок, пред-суждение*).

Тема 2. Мартин Хайдеггер (1889-1986): его концепция предпонимания и философия обретения через язык истины бытия.

Подраздел Д. Современная литературная герменевтика

Тема 1. Суть интерпретации по Э.Д. Хиршу: призыв к восстановлению оригинального авторского замысла; постулат о разграничении значения и смысла; различение дескриптивного, нормативного и метафизического измерений герменевтики.

Тема 2. Интерпретация как высказывание об авторском намерении по П.Д. Джулю.

Тема 3. Основные положения герменевтики П. Рикёра: герменевтика как способ бытия; множественность смыслов в интерпретации; вопрос о человеке как субъекте интерпретации; диалектика понимания и объяснения; реконструкция двойной работы текста, т.е. его внутренней динамики и внешнего проецирования, как главная задача герменевтики.

Подраздел Е. Герменевтика в России: Г.Г. Шпет, Г.И. Богин, Н.О. Гучинская, И.В. Арнольд.

Раздел III. Понимание как инобытие рефлексии.

Подраздел А. Трактовка понимания в учении Г.П. Щедровицкого о системомыследеятельности.

Подраздел Б. Рефлексивный характер схем действия при понимании.

Подраздел В. Рефлексивный характер техник понимания. Шесть классов техник понимания.

Тема 1. Первый класс техник – техники усмотрения и построения смыслов.

Тема 2. Второй класс техник – использование «рефлексивного мостика», возникающего при появлении в тексте средств, пробуждающих рефлексию над онтологическими картинками, не связанными непосредственно с осваиваемым гносеологическим образом.

Тема 3. Третий класс техник – «техники расклеивания» смешиваемых конструкторов.

Тема 4. Четвёртый класс техник – техники интерпретационного типа.

Тема 5. Пятый класс техник – техники преднамеренного перехода от одного конструкта деятельности к другому.

Тема 6. Шестой класс техник – рефлексия в некоторое духовное состояние, которое является объективацией рефлексии, её инобытием, её «ипостасью»: выход к усмотрению и/или построению смысла, выход к усмотрению эзотеричного смысла, выход к решению или его отмене, выход к одному из собственно человеческих чувств и т.п.

Раздел IV. Трактовка филологического материала на основе строгого разделения парных противоположностей в герменевтике.

Тема 1. Значение и смысл.

Тема 2. Содержание и смысл.

Тема 3. Действия и процедуры.

Тема 4. Импульсивность и рефлексивность.

Тема 5. Знание предикаций и понимание смыслов.

Раздел V. Теоретические и прикладные проблемы теории и практики интерпретации.

Тема 1. Интерпретация как высказанная рефлексия

Тема 2. Тексты культуры как социально значимые носители средств пробуждения рефлексии.

Тема 3. Объективация рефлексии в виде смысла, смысловых конструкций, метасмыслов, экзистенциальных смыслов и художественных идей.

Тема 4. Совокупность рефлексивных приёмов, оптимизирующих понимание текстов культуры.

2. Самостоятельная работа

Наименование разделов и тем	Виды работы
Раздел I	Ознакомиться с актуальными тенденциями в изучении художественного текста по информации в Интернете
Раздел II	Изучить по разным информационным источникам и справочной литературе теории основных представителей герменевтической мысли
Раздел III, IV	Проанализировать трактовку понимания в учении Г.П. Щедровицкого о системомыследеятельности в терминах бинарных противоположностей «значение и смысл»; «содержание и смысл»; «знание предикаций и понимание смыслов».
Раздел V	Изучение трудов Г.И. Богина по теоретическим и прикладным проблемам теории и практики интерпретации.

3. Глоссарий:

Гносеологический образ - то, что подлежит освоению

Действие - процедура со следующими особенностями: 1) всегда появляется новый материал; 2) обязательно присутствует элемент нормативности (социальной или языковой); 3) непременно имеет место рефлексия (хотя бы в одном поясе, как правило, мД)

Дух - проекция экзистенциальной культуры на индивида в виде некоторых глобальных смыслов типа: жизнь, смерть, любовь, Бог, добро / зло, истина, красота, свобода

Душа - то же, что рефлексивная реальность

Знаковая ситуация - ситуация, когда имеется некоторое стечение знаков с соотнесёнными с ними референтами

Значение - приписанность референта знаку; совокупность значений выстраивается в предикацию

Инобытие (ипостась) рефлексии - один из способов организованности рефлексии

Интендирование - указание на топос духа, направленность на топос духа

Интенциональность - направленность рефлексии

Интерпретация - высказанная рефлексия

Коммуникативная действительность - движение по тексту

Луч рефлексии - поскольку рефлексия обращена и вовне, и вовнутрь, различаются два вида лучей; вовне идущий луч формируется до первого явления смыслов на выходе рефлексивного процесса за пределы рефлексивной реальности (захватывая при этом и её, и гносеологический образ); вовнутрь

идуший луч указывает направленность на какие-то топосы духа в онтологической конструкции человека

Метафоризация - один из способов текстопостроения, основанный на вторичной номинации; процесс пробуждения рефлексии текстовыми средствами, противоположными средствами прямой номинации; общий формат для описания процессов пробуждения рефлексии средствами непрямой номинации

Метафоричность - система обстоятельств для действия с установкой на совершенствование понимания

Ноэма - минимальная единица смысла

Объективно-реальностная ситуация - ситуация, которая перевыражает связи объективного мира

Опредмечивание смысла - организация текста в соответствии с ситуацией духовного действия продуцента

Оптимизация (улучшение) понимания - приближение к социальной адекватности осваиваемого смысла

Организованность (рефлексии) - инобытие рефлексии, связанное с перестройкой каких-то компонентов действия; предметная организованность - различные конструкты мыследеятельности, например, понимание, мнение, проблематичность и т.д.

Освоение - превращение родового идеального в своё (видовое) идеальное

Познание - "замершее", "застывшее" понимание

Понимание - 1) как процесс: обращение рефлексии на мир; 2) как субстанция: то, что освоено по методике освоения текстов культуры

Пробуждение рефлексии - стимулирование субъекта к рефлексивному акту

Процедура - всякий урегулированный процесс, в котором преобладают ассоциации

Распредмечивание формы - восстановление ситуации действия продуцента

Рефлексия - в самом широком смысле: обращённость человеческой души на самое себя, способность видеть мир глазами другого человека; в качестве рабочего термина в данном случае: связка между наличным опытом и осваиваемым гносеологическим образом и вместе с этим ещё один, наряду с чувственностью, источник опыта

Рефлексивная реальность - "отстойник" опыта, на который обращён вовне-идуший луч рефлексии

Рефлексивное действие - многократное обращение рефлексии на опыт, имеющее характеристику действия

Рефлексивные мостики (переброски) - соединяют ранее несоединимое и тем самым вводят новое в систему знаний

Рефлексивный акт - единичное обращение рефлексии на опыт

Смысл - конфигурации связей и отношений в ситуации деятельности и коммуникации, создаваемые или восстанавливаемые человеком при понимании текста; смыслы могут быть явными, номинированными, т.е. выступающими в качестве созначений, или коннотаций в пределах очень небольшого микротекста, в остальных случаях смыслы – неявные, часто достигающие высокой степени эзотеричности; метасмысл - категоризация смыслов; совокупность метасмыслов выстраивается в художественную идею

Содержание - предикации в рамках пропозициональных структур

Содержательность - единство содержаний и смыслов

Средства метафоризации - все текстовые (формальные) средства не прямой номинации, стимулирующие пробуждение рефлексии

Субъективно-реальностная ситуация - ситуация субъективного, необязательного мира

Топос духа - конкретный экзистенциальный смысл в его привязанности к духу как онтологической конструкции индивида ("место" на схеме интендирования по Г.И. Богину)

Фиксация (рефлексии) - остановка рефлексии, приводящая к её объективации

VIII. Перечень педагогических и информационных технологий, используемых при осуществлении образовательного процесса по дисциплине (или модулю), включая перечень программного обеспечения и информационных справочных систем (по необходимости)

1) Педагогические технологии

Тематика и последовательность лекций соответствуют логике изложения материала.

Содержание курса подчинено его задачам, к которым относятся создание более полного представления об интерпретации текста, обучение критическому анализу методологических основ и теоретических предположений зарубежных и отечественных учёных в области лингвистики текста, ознакомление студентов с возможностями применения теоретических положений курса в преподавании иностранного языка.

Лекции образуют 5 тематических блоков в соответствии с проблематикой разделов программы.

Материал лекций закрепляется в ходе семинарских занятий, посвященных основным научным проблемам понимания текста.

Текущая аттестация проводится путем оценки выполнения заданий на семинарских занятиях, тестов, проектных заданий. Задания представляют

собой совокупность задач, отражающих основные требования ФГОС ВО и данной учебной дисциплины.

Отдельная лекция *проблемного* типа посвящена ключевым вопросам герменевтической интерпретации текста.

Задачей занятий является осмысление студентами теоретического материала, формирование умения формулировать и доказывать собственную точку зрения, анализировать фактические языковые явления, формирование практических специальных качеств в профессиональных ситуациях.

Используются такие активные формы обучения, как семинар-коллоквиум в форме дебатов по проблемам стилистического использования фонетики и грамматики.

В ходе лекций и семинаров широко используются информационно-коммуникационные и интерактивные технологии и технология проектного обучения, что позволяет наиболее эффективно организовать образовательный процесс, активизировать участие всех субъектов обучения, повысить уровень мотивации аспирантов к изучению вопросов понимания текста, добиться развития качеств самоконтроля и самооценки, творческого и научно-исследовательского мышления, а также развития таких компонентов коммуникативной компетенции аспирантов, как лингвистическая, социолингвистическая, дискурсивная, социокультурная, стратегическая. Особую роль играет подготовка к итоговым презентациям, которые аспиранты выполняют самостоятельно либо в группах, с распределением ролей и ответственности за определенный участок работы. Оценивание итоговой презентации складывается как из оценки преподавателя, так и из оценки студентов. Во время проведения итоговых презентаций слушатели должны задать вопросы в развитие или уточнение поднимаемых в презентации проблем.

Самостоятельная работа студентов осуществляется по 4 направлениям:

1) подготовка к семинарским занятиям, в том числе процедурам текущего контроля;

- 2) подготовка к мероприятиям рубежного контроля;
- 3) выполнение и презентация учебных проектов (с использованием информационно-коммуникационных технологий) по проблемам понимания текста;
- 4) самостоятельное изучение отдельных аспектов содержания дисциплины.

Для оптимальной организации самостоятельной работы студентам предлагаются методические рекомендации, которые включают задания к семинарским занятиям, характеристики контрольных мероприятий, комментарии, рекомендации по организации самостоятельной работы и др. В частности студентам предлагается активно использовать возможности сети интернет (система ссылок на лекционные курсы и интерактивные практические задания).

Дифференцированной может быть и самостоятельная работа при подготовке к рубежному контролю. Тем студентам, которые не сумели освоить на должном уровне содержание практических и семинарских занятий, а также пропустили те или иные лекционные занятия, предлагается комплекс дополнительных заданий для их самостоятельного выполнения.

Особый характер носит самостоятельная работа студентов. Она предполагает более углубленное изучение проблемы, осуществляется в составе группы, что требует от студентов не только применения навыков самоорганизации, но и готовности к активному взаимодействию с коллегами, способности аргументировано формулировать и отстаивать собственное мнение, конструктивно воспринимать критику в свой адрес. В такой ситуации принципиальное значение приобретает алгоритм формирования групп.

2) Информационные технологии:

В ходе аудиторных занятий используется интерактивное оборудование (компьютер, мультимедийный проектор), что позволяет значительно активизировать процесс обучения и повысить уровень подготовки и мотивацию учащихся.

Google Chrome – бесплатно

Kaspersky Endpoint Security 10 для Windows – Акт на передачу прав №2129 от 25 октября 2016 г.

MS Office 365 pro plus - Акт приема-передачи № 369 от 21 июля 2017

Microsoft Windows 10 Enterprise - Акт приема-передачи № 369 от 21 июля 2017

IX. Материально-техническая база, необходимая для осуществления образовательного процесса по дисциплине (или модулю)

Учебные аудитории факультета ИЯ и МК с мультимедийным оборудованием, сетевой компьютерный класс с выходом в Интернет, центр методической литературы на иностранных языках. В качестве материально-технического обеспечения дисциплины (модуля) могут быть использованы любые записывающие аудио- и видеоустройства.

X. Сведения об обновлении рабочей программы дисциплины (или модуля)

№п.п.	Обновленный раздел рабочей программы дисциплины (модуля)	Описание внесенных изменений	Дата и протокол заседания кафедры, утвердившего изменения
1.	Перечень рекомендуемой литературы	Уточнен перечень рекомендуемой дополнительной литературы	Протокол № 1 от 04.09.2017 заседания кафедры английского языка
2.	Перечень ресурсов информационно-телекоммуникационной сети «Интернет»,	Уточнен перечень ресурсов информационно-телекоммуникационной сети «Интернет», необходимых для освоения дисциплины	